DELTAPLUS

CE 0082

EN352-3:2002

# SUZUKA2

**DELTA PLUS GROUP**

**B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière**
**84405 APT Cedex - FRANCE**

**www.deltaplus.eu**

***Designed for QUARTZ, ZIRCON & DIAMOND & GRANITE range***

## FR CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)

**Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux exigences générales de la norme EN352-3:2002**

**Instruction d'emploi** : Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : effets nuisibles du bruit. Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire (voir performances). S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.
**Attention** : Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des petites tailles», à la «gamme des tailles moyennes » et à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés.
**Référence : SUZUKA 2 (252 g) :** Il convient de ne monter ce serre-tête et de ne l'utiliser que sur les casques de protection pour l'industrie de nos gammes **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Montage du serre tête sur le casque (voir schémas) :** 1 – Placer les coquilles du caque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. 2 – Clipser (oreillettes vers le haut) les adaptateurs sur les deux cotés du casque dans les encoches prévues à cet effet (les coquilles peuvent être montées indifféremment à gauche ou à droite). 3 – Faire pivoter le bras articulé vers le bas. 4 – Rabattre délicatement les coquilles sur les oreilles. 5 – Faire coulisser les coquilles pour positionner parfaitement l'antibruit. Le marquage "↑" (flèche), doit alors être dirigé vers le haut.
**Composition** : **Coquille & Arceau** : ABS / **Oreillette** : Mousse
**Stockage / Entretien / Limites d'utilisation** :
Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine.
Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.
Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation.
Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre le casque au rebut en cas de détérioration.
L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête.
Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.
**Performances** : *(Voir tableaux ci-joint)*
**A** = Fréquence (Hz)
**B** = Atténuation Moyenne (dB) / **C** =Ecart type (dB) / **D** = Protection effective (dB)
**Atténuation en dB : L** = Basses fréquences (graves) / **M** = Moyennes fréquences
**H** = Hautes fréquences (aigus) / **SNR** = Atténuation moyenne.

## EN HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)

**Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the general requirements of the standard EN352-3:2002**

**Instructions for use**: These PPE are intended to protect against the following risks: harmful effects of noise. The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced (see performances). Ensure that the ear defenders are correctly adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders.
**Warning**: These ear-muffs are of "Small size range," of "Medium size range" and of "Large size range". Ear muffs complying with EN352-1 are of "Medium size range" or "small or large size range". "Medium size range" ear-muffs will fit the majority of weavers. "Small or large-size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.
**References: SUZUKA 2 (252 g):**This headgear assembly should only be mounted and used on industrial protection helmets in our ranges **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Mounting the headgear assembly on the helmet (see diagrams) :** 1 – Place the (ear) cups on the lowest slot of the headgear assembly. 2 – Clip (ear cups facing up) the adapters on both sides of the helmet into the slots provided (the cups can be fitted on either the left or right sides). 3 – Pivot the articulated arm downwards. 4 – Gently fold down the cups over the ears. 5 – Slide the cups to position the ear defenders perfectly. The "↑" mark (arrow), should be pointing upwards.
**Composition: Cup:** ABS / **Cushion:** Foam / **Headband:** ABS
**Storage / Maintenance / Use-by date**:
Put the ear defenders away after use in a cool, dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging.
Clean & disinfect with warm soapy water cup, cushion & headband & dried with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products.
This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use.
Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. If any damage is found, throw the ear defenders away.
The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.
These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.
**Performances**: *(See appended table)*
**A** = Frequency (Hz)
**B** = Average Attenuation (dB) / **C** = Standard deviation (dB) / **D** = Effective Protection (dB)
**Attenuation in dB**: **L** = Low frequencies / **M** = Medium frequencies
**H** = High frequencies / **SNR** = Average attenuation (signal to noise ratio).

## IT CUFFIE ANTIRUMORE

**Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed ai requisiti generali della norma EN352-3:2002**

**Istruzioni per l'uso** : Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambientale superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambientale da ridurre (vedi caratteristiche). Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montature di occhiali e capelli tra i cuscinetti e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.
**Attenzione :** Questi caschetti appartengono alla «gamma delle taglie piccole», all «gamma delle taglie medie» e alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti conformi all'EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono adatti alla maggior parte delle persone. I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie piccole/grandi» sono concepiti in maniera tale da essere adatti alle persone per le quali i caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene.
**Riferimento** : **SUZUKA 2 (252 g)** : Conviene montare questo ferma testa e utilizzarlo solamente sui caschi di protezione per l'industria delle nostre gamme **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Montaggio del ferma testa sul casco (vedi schema) :** 1 – Mettere le conchiglie del casco antirumore sul punto più basso delle fessure del ferma testa. 2 – Agganciare (orecchiette verso l'alto) gli adattatori sui due lati del casco negli spazi previsti per questo scopo (le orecchiette possono essere montate indifferentemente a sinistra o destra). 3 – Far girare le braccia articolate verso il basso. 4 – Posizionare delicatamente le conchiglie sulle orecchie. 5 – Far scivolare le conchiglie per posizionare perfettamente l'antirumore. Il simbolo "↑" (freccia), deve quindi essere diretto verso l'alto.
**Composizione** : **Cuffie** : ABS / **Paraorecchie** : Schiuma / **Arco** : ABS
**Conservazione / Manutenzione / Limiti di utilizzo** :
Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non vengono usate, riporle nella loro confezione originale.
Pulire con acqua tiepida e sapone. Non usare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questo prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabbricante.
Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso.
L'archetto, ed in particolare gli auricolari, possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare le cuffie se sono danneggiate.
L'adattamento di protezioni igieniche su gli auricolari può influenzare le prestazioni acustiche degli archetti.
Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.
**Caratteristiche** : *(Vedi fabelle allegate)*
**A** = Frequenza (Hz)
**B** = Attenuazione media (dB) / **C**= Scarto tipo (dB) / **D** = Protezione effettiva (dB)
**Attenuazione in dB** : **L** = Basse frequenze (bassi) / **M** = Medie frequenze
**H** = Alte frequenze (alti) / **SNR** = Attenuazione media.

## ES CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)

**De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y a las exigencias generales de la norma EN352-3:2002**

**Instrucciones de uso :** El casco antirruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (véanse rendimientos). Asegúrese de que el caso antirruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antirruido se verá considerablemente disminuida. Las monturas de gafas y los cabellos situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antirruido.
**Atención :** Estas diademas pertenecen a la «gama de tallas pequeñas», a la «gama de tallas medianas» y a la «gama de tallas grandes». Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gama de tallas medianas» o a la «gama de tallas pequeñas» o bien a la «gama de tallas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que pertenecen a la «gama de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gama de las tallas medianas».
**Referencia: SUZUKA 2 (252 g):** Es conveniente ponerse esta diadema y usarla sólo con los cascos de protección para la industria de nuestras gamas **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Postura de la diadema sobre el casco (ver esquemas):** 1 – Colocar la protección acústica del casco antirruido en la parte más baja de las mirillas de la diadema. 2 – Ajustar (auriculares hacia arriba) los adaptadores en ambos lados del casco en los lugares previstos para este fin (la protección acústica puede ponerse indistintamente a la izquierda o a la derecha). 3 – Pivotar el brazo articulado hacia abajo. 4 – Posar suavemente la protección acústica sobre las orejas. 5 – Deslizar la protección acústica para posicionar la protección antiruido perfectamente. La marca "↑" (flecha), debe apuntar entonces hacia arriba.
**Composición: Protección acústica**: ABS / **Auricular**: Mousse / **Arco**: ABS
**Almacenamiento / Mantenimiento / Límites de uso:** Guardar el casco antirruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco protegido de la luz y del hielo. Cuando no se vaya a utilizar, guardarlo en su embalaje original. Lavar con agua tibia jabonosa. No utilizar nunca disolventes ni productos abrasivos o nocivos. Algunas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo en este producto. Se recomienda solicitar información más detallada al fabricante. En el marco de un uso normal, el casco antirruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los atalajes y más en concreto, las orejeras podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el casco en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los atalajes. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quítese el casco antirruido.
**Rendimientos:** *(Véanse tablas adjuntas)*
**A** = Frecuencia (Hz)
**B** = Atenuación media (dB) / **C** = Desvío tipo (dB) / **D** = Protección efectiva (dB)
**Atenuación en dB** : **L** = Frecuencias bajas (graves) / **M** = Frecuencias medias
**H** = Frecuencias altas (agudos) / **SNR** = Atenuación media.
Importador / Eslingar S.A / Amancio Alcorta 1647 / CP1283 - CABA / ARGENTINA

Para mayor información visite : www.deltaplus.com.ar

## PT/BR ABAFADOR DE RUÍDOS ACOPLADO (COM HASTE AJUSTÁVEL)

**Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e com as exigências gerais da norma EN352-3:2002**

**Indicação de uso**: Os abafadores devem ser permanentemente usados em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido conforme seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir (ver descrição de funcionalidades). Assegurar que o abafador de ruídos esteja devidamente ajustado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do abafador de ruídos será consideravelmente reduzida. Armações de óculos ou cabelos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afetar a eficácia do abafador.
**Atenção:**
Estes abafadores pertencem à "gama de tamanhos médios". Os protetores auriculares em conformidade com a normativa EN352-2 pertencem à "gama de tamanhos médios" ou à "gama de tamanhos pequenos" ou ainda à "gama de tamanhos grandes". Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanhos médios" atendem à maioria das pessoas. Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanho pequeno/grande" são concebidos de forma a atender às pessoas para quem os protetores auriculares que pertencem à "gama de tamanhos médios" não estão adaptados.
**Referência**: **SUZUKA 2 (252 g)**: É conveniente montar e utilizar estes abafadores de ruídos unicamente em capacetes de nossa linha de proteção para indústria **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.**
**Montagem do protetor auditivo no capacete (ver esquema):** 1 – Colocar os abafadores na posição mais baixas do protector auditivo. 2 – Prender (com conchas dos abafadores para cima) os adaptadores nas duas cavidades posicionadas na lateral do capacete, utilizando as ranhuras desenvolvidas para esta fixação (as conchas podem ser montadas aleatoriamente à direita ou à esquerda). 3 – Rodar o braço articulado para baixo. 4 – Colocar as conchas dos abafadores delicadamente sobre as orelhas. 5 – Ajustar as conchas para colocar correctamente o protector anti-ruído. O sinal "↑" (seta) deve estar direcionado para cima.
**Montagem do protector auditivo no capacete (ver esquema):** 1 – Colocar as conchas anti-ruído nas aberturas mais baixas do protector auditivo. 2 – Prender (orelhas para cima) os adaptadores nos dois lados do capacete, utilizando as ranhuras fornecidas para o efeito (as conchas podem ser montadas aleatoriamente à direita ou à esquerda). 3 – Rodar o braço articulado para baixo. 4 – Colocar as conchas delicadamente sobre as orelhas. 5 – Ajustar as conchas correctamente para posicionar perfeitamente as conchas do abafador. O sinal "↑" (seta) deve estar direccionado para cima.
**Composição**: **Concha**: ABS / **Auriculares**: Espuma / **Banda de ajuste**: ABS
**Armazenamento / Limpeza / Limites de utilização** :
Antes e depois de cada utilização, manter o abafador em local seco e ao abrigo de luz.. Quando não estiver a ser utilizado, guardá-lo na embalagem de origem. Lavar com água morna e sabão. Nunca utilizar diluentes, produtos abrasivos ou nocivos. Certas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre este produto. É conveniente obter informações mais detalhadas junto do fabricante. Em utilização normal, o abafador de ruídos conserva-se eficaz durante 2 a 3 anos após a primeira utilização. Os arcos de fixação, e em particular os auriculares podem deteriorar-se com a utilização; convém, por isso, inspecioná-los a intervalos regulares, a fim de detectar qualquer fissura ou fuga, por exemplo. Em caso de deterioração, deixar de utilizar o capacete. A adaptação de protectores higiénicos sobre os auriculares pode afectar o desempenho acústico dos capacetes. Em indivíduos que apresentem hipersensibilidade poderá ocorrer reacções alérgicas. Nestas circunstâncias, abandonar a zona de ruído e retirar o abafador.
**Funcionalidades** : *(ver quadro em anexo)*
**A** = Frequência (Hz)
**B** = Atenuação Média (dB) / **C** = Desvio padrão (dB) / **D** = Protecção efetiva (dB)
**Atenuação em dB**: **L** = Baixas frequências (graves) / **M** = Médias frequências
**H** = Altas frequências (agudos) / **SNR** = Atenuação média.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL

| Resultados | Atenuações medidas (dB) | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Frequência central (Hz) | | | | | | |
| | 125 | 250 | 500 | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
| Média | 6 | 11 | 18 | 22 | 27 | 30 | 33 |
| Desvio Padrão | 3 | 4 | 3 | 4 | 3 | 3 | 5 |

**SUZUKA – CA: 35.004**
Abafador de ruídos acoplados, ensaiado e aprovado para uso com o capacete de CA: 29.792.
Nível de Redução de Ruído - NRRsf = **15dB**. Norma de teste: **ANSI S12.6-2008 Método B.**
Proteção do sistema auditivo do usuário contra níveis de pressão sonora superiores ao estabelecido na NR15, anexo I e II, conforme tabela de atenuação.
Importado por: Delta Plus – CNPJ: 08.025.426/0001-01 – SAC: +5511-3103-1000 – sac@prosafety.com.br

## NL OORBESCHERMING (OORKAP)

**Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de algemene eisen van de EN352-3:2002-norm**

**Gebruiksinstructie** : De geluiddichte oorkappen moeten steeds gedragen worden op rumoerige plaatsen (omgeving van meer dan 80dB) en gekozen worden aan de hand van de verzwakkingsindex ten opzichte van het te verminderen omgevingslawaai (zie prestaties). Controleer of de geluiddichte oorkappen goed zijn aangepast, afgesteld, onderhouden en geïnspecteerd overeenkomstig deze handleiding. Indien deze gebruiksinstructies niet in acht genomen worden, zullen de geluiddichte oorkappen aanzienlijk minder efficiënt zijn. Brilmonturen en haren tussen de schelpen en het hoofd kunnen invloed hebben op de prestaties van de geluiddichte oorkappen.
**Let op :** Deze oorkappen vallen onder de "collectie middelgrote maten". De oorkappen conform EN352-3 vallen onder de "collectie middelgrote maten" of de "collectie kleine maten" of onder de "collectie grote maten". De oorkappen van de "collectie middelgrote maten" zijn geschikt voor de meeste personen. De oorkappen van de "collectie kleine/grote maten" zijn speciaal ontwikkeld voor personen voor wie de oorkappen uit de "collectie middelgrote maten" niet geschikt zijn.
**Referentie**: **SUZUKA 2 (252 g):** Deze oorkappen moeten alleen worden gebruikt op de beschermhelm voor de industrie van onze series **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Montage van de oorkap op de helm (zie tekeningen):** 1- De schelpen van de geluiddempende helm zo laag mogelijk op de gleuven van de oorkappen plaatsen. 2 – De adapters (met de oorkussens naar boven) aan weerszijden van de helm vastklemmen in de hiervoor bestemde openingen (de schelpen kunnen willekeurig links of rechts worden gemonteerd). 3 – De scharnierarm naar onderen draaien. 4 – De schelpen voorzichtig op de oren plaatsen. 5 – De schelpen zo verschuiven dat ze volkomen geluiddempend zijn. De markering **"↑" (pijl) moet naar boven wijzen.**
**Samenstelling**: **Oorschelp**: ABS / **Oorkussen:** Schuim / **Boog**: ABS
**Opslag / Onderhoud / Gebruiksgrenzen:**
Berg de geluiddichte oorkappen voor en na ieder gebruik op een koele, droge, donkere en vorstvrije plaats op. Berg ze, wanneer ze niet gebruikt worden, op in de originele verpakking. Maak ze schoon met lauw zeepwater. Nimmer oplosmiddelen, schurende of schadelijke producten gebruiken. Sommige chemische stoffen kunnen een negatieve werking op dit product hebben. Vraag aanvullende informatie aan de fabrikant. In het kader van een normaal gebruik blijven de geluiddichte oorkappen 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik efficiënt werken. De hoofdband en met name de oordopjes kunnen door het gebruik slijten, het is dan ook aan te raden deze regelmatig na te kijken, teneinde bijvoorbeeld scheurtjes of lekken op te merken. Werp bij beschadiging de oorkappen weg.
Het plaatsen van hygiënische beschermers op de oordopjes kan de akoestische prestaties van de hoofdbanden negatief beïnvloeden.
Deze oorkappen kunnen bij gevoelige mensen tot allergieën leiden, indien dit het geval is, de zone van de geluidsbron verlaten en de geluiddichte oorkappen verwijderen.
**Prestaties**: *(Zie bijgaande tabe)*
**A** = Frequentie (Hz) / **B** = Gemiddelde verzwakking (dB)
**C** = Standaard verschil (dB) / **D** = Effectieve bescherming (dB)
**Verzwakking in dB**: **L** = Lage frequenties (lage tonen) / **M** = Middelhoge frequenties
**H** = Hoge frequenties (hoge tonen) / **SNR** = Gemiddelde verzwakking.

## DE GEHÖRSCHUTZ (MIT KOPFBAND)

**Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) und den allgemeinen Anforderungen der Norm EN352-3:2002**

**Gebrauchsanweisung :** Der Kapselgehörschutz muss in Umgebungen mit hohem Lärm (Schallpegel über 80dB) getragen werden und wird unter Berücksichtigung der Schalldämmung im Vergleich zum zu reduzierenden Lärm ausgewählt (siehe Leistungen). Sicherstellen, dass der Kapselgehörschutz korrekt sitzt und den Anweisungen entsprechend gepflegt und überprüft wird. Bei nicht eingehaltenen Gebrauchsanweisungen kann es zu erheblichen Leistungseinbußen des Gehörschutzes kommen. Brillengestelle und Haare zwischen Polster und Kopf können die Leistung des Kapselgehörschutzes beeinträchtigen.
**Achtung :** Dieser Gehörschutz gehört zu unserer Produktlinie für „kleine Größen", für „mittlere Größen" und für „große Größen". Die Gehörschutzprodukte nach EN 352-1 gehören zu den „mittleren Größen" oder den „kleinen Größen" oder auch den „großen Größen". Die Gehörschutzprodukte an den « mittleren Größen" passen den meisten Kunden. Die Gehörschutzprodukte für die „kleinen / großen" Größen sind speziell für Personen gedacht, für die der Gehörschutz aus der Produktlinie „mittlere Größen" nicht passend ist.
**Artikelbezeichnung SUZUKA 2 (252 g)** : Es empfiehlt sich, dieses Kopfschutzzubehör nur auf industriellen Arbeitsschutzhelmen unserer Produktlinien **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** zu tragen und zu verwenden.
**Befestigung des Kopfschutzzubehörs am Helm (siehe Abbildungen):** 1 – Muscheln des Gehörschutzes an der untersten Einkerbung des Kopfschutzzubehörs platzieren. 2 – Adapter mit den Hörkapseln nach oben auf beiden Seiten des Helms in die entsprechenden Schlitze klipsen (die Muscheln können gleichermaßen links und rechts montiert werden). 3 – Gelenkbügel nach unten drehen. 4 – Hörmuscheln vorsichtig auf die Ohren klappen. 5 – Muscheln verschieben, bis der Gehörschutz richtig sitzt. Die Markierung "↑" (Pfeil) muss nun nach oben gerichtet sein.
**Zusammensetzung**: **Schale**: ABS / **Kissen**: Schaumstoff / **Kopfbügel**: ABS
**Lagerung / Pflege / Einsatzgrenzen :**
Den Kapselgehörschutz bei Nichtgebrauch in seiner Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort, vor Licht und Frost geschützt aufbewahren. Mit warmem Seifenwasser gereinigt und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Keine Lösemittel, Scheuermittel oder aggressive Produkte verwenden. Bestimmte Chemikalien greifen das Produkt an. Eingehendere Informationen beim Hersteller einholen. Bei einer normalen Verwendung bewahrt der Kapselgehörschutz seine Leistungen 2 bis 3 Jahre nach der ersten Ingebrauchnahme.
Die Kopfbügel und vor allem die Ohrmuscheln können sich mit der Zeit beschädigen. Den Gehörschutz daher regelmäßig z.B. auf Risse oder undichte Stellen überprüfen. Den beschädigten Kapselgehörschutz nicht mehr verwenden. Auf den Ohrmuscheln angebrachter Hygieneschutz kann die akustischen Leistungen der Kopfbügel beeinträchtigen. Dieser Kapselgehörschutz kann bei empfindlichen Personen Allergien auslösen. In diesem Fall die Lärmzone verlassen und den Kapselgehörschutz abnehmen.
**LEISTUNGEN:** *(siehe beiliegende Tabelle)*
**A**= Frequenz (Hz)
**B**= mittlere Schalldämmung (dB) / **C**= Abweichung (dB) / **D**= effektiver Schutz (dB)
**Schalldämmung in dB**: **L** = tiefe Frequenzen (Tieftöne) / **M** = mittlere Frequenzen
**H** = hohe Frequenzen (Hochtöne) / **SNR** = mittlere Schalldämmung.

## PL SŁUCHAWKI PRZECIWHAŁASOWE (PAŁĄK)

**Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) i głównymi wymogami normy EN352-3:2002**

**Instrukcja obsługi** : Słuchawki ochronne należy nosić przez cały czas w miejscach o wysokim poziomie hałasu (powyżej 80dB) i należy je dobrać odpowiednio do ich wskaźnika tłumienia i hałasu w otoczeniu (patrz charakterystyka). Upewnić się, że słuchawki ochronne są dostosowane, wyregulowane, konserwowane i kontrolowane zgodnie z niniejszą instrukcją. Jeżeli instrukcje nie są przestrzegane, skuteczność działania słuchawek ochronnych ulega znacznemu zmniejszeniu. Oprawki okularów i włosy umieszczone między poduszkami i głową mogą wpływać na skuteczność działania słuchawek ochronnych.
**Uwaga** : Te serre-tête należą do «gamy rozmiarów średnich». Les serre-tête zgodne z normą EN352-3 należą do «gamy rozmiarów średnich» lub do «gamy rozmiarów małych» albo do «gamy rozmiarów dużych». Les serre-tête należące do «gamy rozmiarów średnich» nadają się do użytku przez większość osób. Les serre-tête należące do «gamy rozmiarów małych/dużych» opracowano z myślą używania ich przez osoby, dla których nie nadają się les serre-tête, które należą do «gamy rozmiarów średnich»
**Symbol**: **SUZUKA 2 (252 g)**: Nauszniki te powinny być mocowane i używane tylko na przemysłowych hełmach ochronnych, należących do gam **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Montaż nauszników na kasku (patrz rysunki):** 1 – Umieścić czasze tłumiące na hełmie przeciwhałasowym zgodnie z poniższymi rysunkami, w szczelinach przeznaczonych na nauszniki. 2 – Zacisnąć (części nauszne skierowane są ku górze) łączniki z obydwóch stron hełmu w miejscu do tego przeznaczonym (czasze tłumiące mogą być zamontowane po lewej lub po prawej stronie, bez różnicy). 3 – Obrócić przegubowy pałąk ku dołowi. 4 – Ostrożnie opuścić czasze na uszy. 5 – Przesunąć czasze tak, by znalazły się dokładnie w pozycji, w której zapewniona jest ochrona przed hałasem. Znak "↑" (strzałka) powinien być wówczas skierowany ku górze.
**Skład**: **Czasza**: ABS / **Poduszka uszczelniająca**: Pianka / **Pałąk**: ABS
**Przechowywanie / Konserwacja / Ograniczenia stosowania** : Przechowywać słuchawki ochronne przed i po każdym użyciu, w miejscu chłodnym, suchym i zabezpieczonym przed światłem i ujemnymi temperaturami. Kiedy nie są używane, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Myć letnią wodą z mydłem. Nigdy nie używać rozpuszczalników, produktów ściernych lub szkodliwych. Niektóre substancje chemiczne mogą negatywnie wpływać na produkt. Należy uzyskać jak najwięcej informacji od producenta. W ramach normalnego użytkowania, słuchawki ochronne zachowują swoją skuteczność przez 2 do 3 lat od momentu pierwszego użycia. Pałąki i słuchawki mogą ulegać uszkodzeniom pod wpływem użytkowania, należy je sprawdzać w regularnych odstępach czasu, na przykład aby wykryć wszelkie pęknięcia lub nieszczelności. Wycofać słuchawki z użytkowania w przypadku uszkodzenia. Stosowanie nakładek higienicznych na słuchawkach może wpływać na skuteczność działania pałąka. Słuchawki mogą powodować alergie u osób wrażliwych, w takim przypadku należy opuścić strefę hałasu i zdjąć słuchawki ochronne.
**Charakterystyka** : *(Patrz załączona tabela)*
**A** = Częstotliwość (Hz)
**B** = Tłumienie średnie (dB) / **C** = Odchylenie standardowe (dB) / **D** = Ochrona skuteczna (dB)
**Tłumienie w dB** : **L** = Niskie częstotliwości (niskie tony) / **M** = Średnie częstotliwości
**H** = Wysokie częstotliwości (wysokie tony) / **SNR** = Tłumienie średnie.

## GR ΑΝΤΙΘΟΡΥΒΙΚΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ (ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ)

**Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου ΕΝ352-3:2002**

**Οδηγίες χρήσης** : Το κράνος ηχοπροστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται συνεχώς όταν βρίσκεστε σε θορυβώδεις χώρους (περιβάλλοντα με ένταση μεγαλύτερη των 80dB) και η επιλογή του να γίνεται βάσεις του δείκτη εξασθένισης του περιβαλλοντικού θορύβου (βλέπε επιδόσεις). Βεβαιωθείτε ότι το κράνος ηχοπροστασίας προσαρμόζεται, ρυθμίζεται, συντηρείται και ελέγχεται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Η αποτελεσματικότητα του κράνους ηχοπροστασίας μειώνεται σημαντικά όταν δεν τηρούνται οι οδηγίες χρήσης. Οι επιδόσεις του κράνους ηχοπροστασίας επιβαρύνονται όταν ανάμεσα στα μαξιλαράκια του κράνους και το κεφάλι παρεμβάλλονται μαλλιά ή ο σκελετός γυαλιών.
**Προσοχή :** Τα ακουστικά αυτά ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών». Τα ακουστικά σύμφωνα με το πρότυπο ΕΝ352-3 ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών» ή στην «κατηγορία των μικρών μεγεθών» ή ακόμα στην «κατηγορία των μεγάλων μεγεθών». Τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών» ταιριάζουν στην πλειοψηφία των ατόμων. Τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μικρών/μεγάλων μεγεθών» σχεδιάζονται με σκοπό να ταιριάζουν στα άτομα στα οποία δεν προσαρμόζονται τα ακουστικά που ανήκουν στην «κατηγορία των μεσαίων μεγεθών».
**Κωδ.: SUZUKA 2 (252 g)** Οι ωτοασπίδες αυτές πρέπει να προσαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα προστατευτικά κράνη της σειράς **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Τοποθέτηση των ωτοασπίδων επάνω στο κράνος (βλέπε εικόνα):** 1 – Τοποθετήστε τις ωτοασπίδες του αντιθορυβικού κράνους στο κατώτερο σημείο των εγκοπών της στεφάνης. 2 – Εφαρμόστε τους αντάπτορες (με τα ακουστικά προς τα επάνω) στις δυο πλευρές του κράνους μέσα στις εγκοπές που προβλέπονται για αυτή τη χρήση (είναι αδιάφορο ποια ακουστικά θα τοποθετηθούν δεξιά ή αριστερά). 3 – Περιστρέψτε τον βραχίονα προς τα κάτω. 4 – Κατεβάστε προσεκτικά τα ακουστικά στα αφτιά. 5 – Ανεβοκατεβάστε τις ωτοασπίδες ώσπου να τοποθετηθεί σωστά το αντιθορυβικό. Το σήμα "↑" (βέλος), πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
**Σύνθεση: Ακουστικά:** ABS / **Μαξιλαράκια:** Συνθετικός αφρός / **Στεφάνι:** ABS
**Αποθήκευση / Συντήρηση / Περιορισμοί ως προς τη χρήση** :
Πριν και μετά από κάθε χρήση, τακτοποιείτε το κράνος ηχοπροστασίας σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από το φως και την παγωνιά. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το κράνος, συνιστάται η τοποθέτησή του στην αρχική του συσκευασία.
Πλένετε με χλιαρό νερό και σαπούνι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, λειαντικά ή άλλα επιβλαβή προϊόντα. Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.Εφόσον γίνεται κανονική χρήση, το κράνος ηχοπροστασίας διατηρεί την αποτελεσματικότητά του για διάστημα 2 έως 3 ετών από την πρώτη χρήση του.

Τα λουριά και, πιο συγκεκριμένα, οι ωτοασπίδες μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και, ως εκ τούτου, συνιστάται τακτικός έλεγχος ώστε να εντοπίζεται, για παράδειγμα, τυχόν σχίσιμο ή απώλεια. Σε περίπτωση φθοράς, μην το χρησιμοποιείτε.Η προσαρμογή προστατευτικών διατάξεων υγιεινής στις ωτοασπίδες ενδέχεται να επηρεάσει τις ακουστικές επιδόσεις του κεφαλόδεσμου.
Το κράνος μπορεί να προκαλέσει αλλεργίες σε άτομα με ευαισθησίες. Στην περίπτωση αυτή, απομακρυνθείτε από τον θορυβώδη χώρο και βγάλτε το κράνος.
**Επιδόσεις** : *(βλέπε τον επ

**H** = visoka frekvencija (visoki zvukovi) / **SNR** = srednje prigušivanje.

# SL

## ČELADA ZA ZAŠČITO PROTI HRUPU (Z JERMENČKOM)

**Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425**
**89/686/CEE in norme EN352-3:2002**

**Navodila za uporabo** :Čelado za zaščito proti hrupu moramo stalno nositi v prostorih v hrupnem okolju(prostori, kjer je hrup nad 80 dB). Izbrati jo moramo zaradi pridušitve hrupa (glej karakteristike). Zagotoviti moramo, da bo čelada za zaščito proti hrupu ustrezno naravnana, vzdrževana in pregledovana v skladu s tem navodilom. V primeru neupoštevanja navodil bo učinkovitost čelade za zaščito proti hrupu zelo zmanjšana. Paziti moramo tudi na dele zaščitnih očal in blazinice v notranjosti čelade, s čimer ohranimo njihovo uporabnost.
**Opozorilo** : Naglavni trakovi za pripenjanje sodijo v skupino izdelkov srednjih dimenzij. Ti trakovi so v skladu s standardom l'EN352-3, ki se nanaša na «skupino izdelkov srednjih dimenzij» ali v «skupino izdelkov manjših dimenzij» ali v «skupino izdelkov velikih dimenzij». Naglavni trakovi za pripenjanje sodijo v "skupino izdelkov srednjih dimenzij» in ustrezajo večini ljudi. Naglavni trakovi za pripenjanje "majhnih ali velikih dimenzij" so izdelani za osebe, katerim ne ustrezajo izdelki iz "skupine izdelkov srednjih dimenzij".
**Referenca**: **SUZUKA 2 (252 g)** : Ta obroč za zatezanje se sme uporabljati samo na zaščitnih čeladah za uporabo v industriji za asortiman izdelkov **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Nameščanje obroča za zatezanje na čelado (glej skice):** 1 - Nastavite naušnike na zaščitni čeladi proti hrupu na najnižji del na obroču za zatezanje. 2 – Obrnite in pritrdite (ščitnike za ušesa navzgor) adapterja na obeh straneh čelade na mestih, predvidenih za ščitnike (ščitnika za ušesi se lahko montirata na desno ali na levo stran) 3 – Obrnite ročko ščitnika navzdol.. 4 – Rahlo spustite ščitnika na ušesi. 5 – Namestite ščitnika za ušesa na ustrezno mesto. Oznaka "↑"(puščica), mora biti obrnjena navzgor.
**Sestava** : **Školjka** : ABS / **Nastavek za pritrjevanje** : Pena/ **Lok** : ABS
**Skladiščenje / Vzdrževanje / Omejitve pri uporabi** :
Čelado za zaščito proti hrupu hranite pred in po uporabi na svežem in suhem mestu, zavarovanem pred svetlobo in mrazom. Kadar je ne uporabljate, jo shranite v originalnem pakiranju.
Čelado očistite in dezinficirajte z mlačno milnico, nato pa jo posušite z mehko krpico.
Nikoli ne uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev. Nekatere kemične snovi lahko čelado poškodujejo. Za navodila se obrnite na proizvajalca. V primeru pravilne uporabe lahko ta čelada uspešno ščiti več kot 2-3 leta po prvi uporabi.
Naglavni trakovi za pripenjaje in ušesne školjke se lahko pri uporabi poškodujejo, zato jih moramo redno pregledovati, da bi preprečili probleme. Zavrzite čelado za zaščito proti hrupu v primeru zmanjšane učinkovitosti. Postavljanje higienske zaščite na ušesa lahko poškoduje akustične karakteristike.
Čelada za zaščito proti hrupu lahko povzroči alergijo pri občutljivih osebah. V takšnem primeru zapustite hrupno območje in odstranite zaščito.
**Karakteristiki** : *(Glej tabelo v prilogi)*
**A** = Frekvenca (Hz)
**B** = Srednja pridušitev (dB) / **C** =Odmik tipa (dB) / **D** = učinkovita zaščita (dB)
**Pridušitev v dB : L** = osnovna frekvenca (globoko) / **M** = srednja frekvenca
**H** = visoka frekvenca (visoki zvoki) / **SNR** = srednja pridušitev.

# SV

## HÖRSELSKYDD (ÅTSITTANDE)

**i överensstämmelse med huvudkraven i FÖRORDNING (EU) 2016/425**
**och med de allmänna kraven i standarden EN352-3:2002**

**Bruksanvisning** : Dessa hörselskydd kan bäras i alla bullriga miljöer (omgivningsljus över 80dB) men bör alltid väljas utifrån sin dämpningsförmåga i förhållande till omgivningen (se prestanda). Se till att hörselskydden sätts på korrekt, att de undehålls och inspekteras i enlighet med dessa anvisningar. Om dessa anvisningar inte respekteras kommer deras effektivitet som skydd mot oönskat ljud väsentligt att reduceras. Glasögonbågar och hår som kommer mellan skydden och huvudet kan avsevärt påverka deras effekt.
**Observera** : Huvudbyglarna är av medelstorlek. Enligt standarden EN352-3 är utrustning av denna typ antingen av medelstorlek, av liten storlek eller av stor storlek Huvudbyglar av medelstorlek passar de flesta individer. Huvudbyglar av liten och av stor storlek är konstruerade på ett sådant sätt att de inte är lämpliga för personer med medelstorlek.
**Référence** : **SUZUKA 2 (252 g)** : Denna bygel får endast fästas på och användas till sortimentet med skyddshjälmar för industribruk **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Montering av bygeln på hjälmen (se bilder):** 1 – Dra ut hörselkåporna så mycket som möjligt. 2 – Fäst in (hörselkåporna uppåt) hjälmfästena i hjälmens skåror på båda sidor (kåporna kan monteras på båda sidor). 3 – Rotera den artikulerade armen nerät. 4 – Fäll försiktigt ner hörselkåporna på öronen. 5 – Justera hörselkåpor för att placera hörselskyddet på rätt sätt. Märkningen "↑" (pil) måste då peka uppåt.
**Produktdata** : **Kåpa** : ABS / **Hörlur** : Skumplast / **Bygel** : ABS
**Förvaring / Underhåll / Begränsningar** :
Hörselskydden skall mellan användningarna förvaras i fräscha och torra utrymmen skyddade från direkt solljus och kyla. När de inte används ska de förvaras i sin originalförpackning.Rengörs med ljummet tvålvatten och eftertorkas med mjuk tygtrasa.. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel. Vissa kemiska ämnen kan ha en negativ inverkan på öronskydden. Be om mer information från tillverkaren.
Inom ramen för normal användning har dessa hörselskydd en livslängd om 2-3 år efter första användningen.
Bygeln och särskilt öronkuddarna slits vid användning och man ska därför regelbundet kontrollera deras skick för att upptäcka eventuella brott eller sprickor. Företa ingen ändring av hörselskydden,lämna den till återvinning den om den skadas.
Tillsats av hygienskydd på hörselskydden kan allvarligt påverka deras akustiska skyddsförmåga.
Dessa hörselskydd kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer; i så fall bör personen ifråga lämna bullrigt område och genast därefter avlägsna skydden.
**Prestanda** : *(Se vidstående tabell)*
**A** = Frekvens (Hz)
**B** = Genomsnittlig dämpning (dB) / **C** =Diff (dB) / **D** = Effektivt skydd (dB)
**Dämpning i dB : L** = Låga frekvense (bas) / **M** = Medelhöga frekvenser
**H** = Höga frekvenser (diskant) / **SNR** = Genomsnittlig dämpning.

# DA

## HØREVÆRN (MED BØJLE)

**I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425**
**samt de generelle krav i norm EN352-3:2002**

**Brugsanvisning** : Høreværnet skal benyttes hele tiden i støjfyldte områder (lydniveau over 80dB) og skal vælges alt efter støjdæmpningsværdien i forhold til det omgivende støjniveau (se ydeevne). Sørg for, at høreværnet tilpasses, indstilles, vedligeholdes og efterses korrekt og i overensstemmelse med denne vejledning. Overholdes brugsanvisningerne ikke, vil høreværnets effektivitet mindskes betydeligt. Brillestel og hår, som befinder sig mellem ørepuderne og hovedet kan mindske høreværnets ydeevne.
**Bemærk**:Disse høreværn hører til "mellemstørrelsesrækken". Høreværnene er i overensstemmelse med EN352-3 og hører til "mellemstørrelsesrækken" eller "lille størrelses rækken" eller "stor størrelses rækken". Høreværnet, der hører til i "mellemstørrelsesrækken", passer til de fleste mennesker. Høreværnene, der hører til "lille/stor størrelses rækken" er designet til at passe til mennesker, som høreværn af "mellemstørrelse" ikke passer til..
**Reference: SUZUKA 2 (252 g)**: Denne ørekop bør kun monteres eller anvendes på industri beskyttelseshjelme fra vore **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** serier.
**Montage af ørekop på hjelmen (se figurer):** 1 - Placer hjelmenskopper i ørekoppens nederste riller. 2 - Clips (med kopperne opad) adapterne på begge sider af hjelmen i de dertil beregnede indhak (kopperne kan uden forskel monteres på venstre eller højre side). 3 - Drej svingarmen nedad. 4 - Slå forsigtigt kopperne ned over ørerne. 5 - Glid kopperne på plads, så de sidder perfekt for støjdæmpning. Mærket "↑" (pil), skal være rettet opad.
**Sammensætning: Ørekop:** ABS / **Ørekop:** Skum / **Bue**: ABS
**Opbevaring / Vedligeholdelse / Anvendelsesgrænser** :
Før og efter hver anvendelse skal høreværnet opbevares køligt og tørt, samt i et mørkt og frostfrit rum. Når høreværnet ikke benyttes, skal det anbringes i den oprindelige emballage.
Vask høreværnet med lunkent sæbevand. Der må aldrig bruges opløsningsmidler, slibende eller skadelige rengøringsmidler. Visse kemiske stoffer kan have en negativ indvirkning på produktet. Bed fabrikanten om yderligere oplysninger.
Når høreværnet benyttes under normale anvendelsesforhold, bevarer det sin effektivitet i 2-3 år efter første ibrugtagning.
Bøjlerne og specielt ørepuderne kan forringes ved brug. Derfor skal disse dele efterses med jævne mellemrum, så f.eks. sprækker eller utætheder kan blive opdaget i tide. Hvis høreværnet er forringet, skal det kasseres.
Påsættelse af hygiejnisk beskyttelse på ørepuderne kan forringe høreværnets lydbeskyttelse.
Høreværnet kan fremkalde allergi hos særligt følsomme personer. Er det tilfældet skal det støjfyldte område forlades og høreværnet tages af.
**Ydeevne** : *(Se vedlagte oversigter)*
**A** = Frekvens (Hz)
**B** = Gennemsnitsdæmpning (dB) / **C** = Standardafvigelse (dB) / **D** = Effektiv beskyttelse (dB)
**Lyddæmpning i dB**: **L** = Lave frekvenser (bas) / **M** = Middel frekvenser
**H** = Høje frekvenser (diskant) / **SNR** = Gennemsnits dæmpning.

# FI

## KUULOSUOJAIN (SANKAMALLI)

**Asetuksen (EU) 2016/425 keskeisten vaatimusten**
**ja standardin EN352-3:2002 yleisten vaatimusten mukaiset**

**Käyttöohje** : Kuulosuojainta tulee käyttää jatkuvasti altistuttaessa melulle (kun melutaso ylittää 80dB) ja se tulee valita vaimennusarvon perusteella melutason vähennystarvetta vastaavaksi (ks. ominaisuudet). Varmista, että kuulosuojain on tarkoituksenmukainen, sopivan kokoiseksi säädetty, huollettu ja tarkastettu tämän ohjeen mukaisesti. Jos käyttöohjetta ei noudateta, kuulosuojaimen tehokkuus vähenee huomattavasti. Silmälasien sangat sekä korvan ja korvatyynyn välissä olevat hiukset voivat vaikuttaa kuulosuojaimen tehokkuuteen.
**Huomio**:Päälakisanka kuuluu medium-kokoluokkaan. EN352-3 –standardin mukaiset kuulosuojaimet jaetaan kokoluokkiin medium (keskikoko), small (pieni koko) tai large (suuri koko). Medium-kokoinen päälakisanka sopii useimmille käyttäjille. Small- ja large-kokoiset päälakisangat on suunniteltu sopiviksi niille, joille medium-koon päälakisanka ei sovellu.
**Tuotenimike: SUZUKA 2 (252g)**: Nämä sangat soveltuvat ainoastaan teollisuuskäyttöön tarkoitetuille **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** -suojakypärille.
**Sankojen asennus kypärään (katso kuvat):** 1 – Aseta kuulosuojaimen kuvut sankojen alimpaan pykälään. 2 – Napsauta sovittimet (kuvut yläasennossa) kypärän molemmilla puolilla tätä tarkoitusta varten oleviin pykäliin (kummalle puolelle tahansa). 3 – Käännä nivelöity varsi alaspäin. 4 – Paina kuulosuojaimet varovasti korvia vasten. 5 – Liikuta kuulosuojaimia siten, että ne asettuvat hyvin korvia vasten. Nuolimerkin "↑" on osoitettava ylöspäin.
**Materiaalit: Kupu**: ABS / **Sisämateriaali:** vaahtomuovi / **Sanka**: ABS
**Säilytys / Käyttörajoitukset**:
Säilytä kuulosuojainta ennen käyttöä ja jokaisen käyttökerran jälkeen kuivassa ja viileässä paikassa suojassa valolta ja jäätymiseltä. Kun suojainta ei käytetä, säilytä sitä alkuperäisessä pakkauksessaan. Puhdista ja desinfioi laimealla saippuavedellä, kuivaa pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä ohenteita tai hankaavia tai myrkyllisiä aineita. Jotkin kemialliset aineet voivat vahingoittaa tuotetta. Tarkempia tietoja voi kysyä valmistajalta.
Normaaleissa käyttöolosuhteissa kuulosuojain säilyttää tehokkuutensa 2—3 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta lukien.
Päälakisanka, ja erityisesti korvatyynyt, voivat vahingoittua käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa suojaimen kunto säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkeama- ja vuotokohtien havaitsemiseksi. Jos kuulosuojain on vaurioitunut, se tulee heittää pois.
Hygieniasuojien käyttö korvatyynyissä voi vaikuttaa suojaimen akustisiin ominaisuuksiin.
Kuulosuojain voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihmisille. Siinä tapauksessa poistu meluisasta paikasta ja riisu kuulosuojain.
**Ominaisuudet**: *(Ks. oheinen taulukko)*
**A** = taajuus (Hz)
**B** = keskimääräinen vaimennus (dB) / **C** = standardipoikkeama (dB) / **D** = suojaustaso (dB)
**Vaimennus desibeleissä: L** = matala taajuus / **M** = keskitaajuus
**H** = korkeataajuus / **SNR** = keskitason vaimennus.

# SK

## PROTIHLUKOVÉ KLAPKY NA UŠI

**U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425**
**a norme EN352-3:2002**

**Návod na použitie** : Protihlukové slúchadlá majú byť nosené neustále na hlučných miestach (prostredie s hlukom prevyšujúcim 80 dB) a treba ich vyberať v závislosti na ich ukazovateli tlmenia v relácii k okolitému hluku, ktorý treba znížiť (viď výkonnosť). Presvedčite sa, že protihlukové slúchadlá sú správne prispôsobené, nastavené, udržované a skontrolované v súlade s týmto návodom. Pokiaľ tento návod na použitie nebude dodržaný, bude účinnosť protihlukových slúchadiel výrazne znížená.
Rámy okuliarov a vlasy nachádzajúce sa medzi vankúšikmi a hlavou môžu ovplyvniť výkonnosť protihlukových slúchadiel.
**Pozor :** Tieto klapky na uši patria do „série stredných veľkosti". Klapky na uši, ktoré vyhovujú norme EN352-3, patria do „série stredných veľkosti" alebo do „série malých veľkosti", alebo tiež do „série veľkých veľkosti". Klapky na uši, ktoré patria do „série veľkých veľkosti" vyhovujú väčšine osôb. Klapky na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkosti", sú navrhnuté tak, aby vyhovovali osobám, ktorým nevyhovujú klapky na uši, ktoré patria do „série malých/veľkých veľkosti"
**Referenčné číslo**: **SUZUKA 2 (252 g)**: Je potrebné upozorniť, aby ste tieto klapky na uši montovali a používali iba na ochranné prilby z nášho modelového radu **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE,** ktoré sú určené pre priemysel**.**
**Montáž klapiek na uši na prilbu (pozri schému):** 1 -Mušľové chrániče sľúchadlových chráničov umiestnite na sťahovacom popruhu čo najnižšie. 2 – Spony pripnite (mušľové chrániče musia smerovať hore) na obe strany prilby do zárezov určených na tento účel (mušľové chrániče je možné namontovať nezávisle na ľavú alebo na pravú stranu). 3 – Otáčacie rameno otočte smerom dole. 4 – Pomaly zložte mušľové chrániče na uši. 5 – Mušľové chrániče posuňte, aby čo najlepšie chránili pred hlukom. Označenie **„↑" (šípka) musí smerovať hore.**
**Zloženie: Mušľové chrániče:** ABS /**Výplň:** Pena/**Oblúk:** ABS
**Skladovanie / údržba / hranice použiteľnosti** :
Ukladajte protihlukové sľúchadlá pred použitím a po ňom na studené a suché miesto a chráňte ich pred svetlom a mrazom. Keď sa nepoužívajú, uložte ich do originálneho obalu.Umývajte vlažnou mydlovou vodou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, brusné alebo žeravé látky. Niektoré chemické zlúčeniny môžu mať na tento výrobok negatívny vplyv. Je na mieste vyžiadať si od výrobcu čo najkompletnejšie informácie. V rámci normálneho používania si protihlukové sľúchadlá udržia účinnosť počas 2 až 3 let od svojho prvého použitia. Náhlavný držiak a najmä potom náušníky sa môžu používaním poškodiť, je teda vhodné ich v pravidelných intervaloch kontrolovať napríklad preto, aby sa prišlo na praskliny a podobné javy znižujúce výkon. V prípade znehodnotenia dajte svoje sľúchadlá do odpadu. Nasadzovanie hygienických návlekov na náušníky môže ovplyvniť akustickú výkonnosť náhlavných držiakov.Tieto sľúchadlá môžu u citlivých osôb vyvolať alergiu; v takom prípade opustite hlučnú oblasť a protihlukové sľúchadlá odložte.
**Výkonnosť** : *(viď priložené tabuľky)*
**A** = frekvencia (Hz)
**B** = priemerné tlmenie (dB) / **C** = typová odchýlka (dB) / **D** = účinná ochrana (dB)
**Tlmenie v dB** : **L** = nízke frekvencie (hlboké tóny) / **M** = stredné frekvencie
**H** = vysoké frekvencie (vysoké tóny) / **SNR** = priemerné tlmenie.

# ET

## KUULMISKAITSE (KÕRVAKLAPID)

**Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele**
**ning vastab normile EN352-3:2002**

**Kasutamisõpetus** : Müravastaseid kõrvaklappe tuleb kanda alati kõigis mürarohketes kohtades (müranivoo üle 80 dB) ning need tuleb valida vastavalt summutusnäitajale ümbritseva müranivoo suhtes (vt omadused). Veenduda, et kõrvaklapid on korralikult kohandatud, reguleeritud, hooldatud ja kontrollitud kooskõlas käesoleva teatisega. Kui kasutusjuhendit ei järgita, väheneb kõrvaklappide efektiivsus märgatavalt. Tihendi ja pea vahel asuvad prilliraamid või juuksed võivad mõjutada kõrvaklappide omadusi.
**Tähelepanu** : Antud kuulmiskaitse vastab suurusele « keskmine ». Nõudele EN352-3 vastavad kuulmiskaitsmed on jagatud « keskmiseks », « väikeseks » ning « suureks » suurusseks. « Keskmise » suurusega kuulmiskaitsed sobivad suuremale osale inimestest. Kuulmiskaitsmed suuruses « väike/suur » on mõeldud nendele, kellele kuulmiskaitse suuruses « keskmine » ei sobi.
**Nimetus** : **SUZUKA 2 (252 g)** : Antud peasanga tohib kinnitada ja kasutada ainult meie **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** seeriatesse kuuluvate tööstuses kasutatavate kaitsekiivritega.
**Peasanga kinnitamine kiivri külge (vt. skeemid) :** 1 – Lükake müravastased klapid lõpuni peasanga soontesse. 2 – Klõpsake (klapiosa ülespoole) ühendused kiivri mõlemal küljel olevate spetsiaalselt selleks mõeldud pesadesse (klapid saab kinnitada ükskõik kummale poole kiivrit). 3 – Keerake klapi sang alla. 4 – Vajutage klapid ettevaatlikult vastu kõrvu. 5 – Klappide rihtimiseks liigutage neid pesades. Märgis "↑" (nool) peab sel juhul olema suunaga ülespoole.
**Materjal**: **Klapid**: ABS / **Polster**: vaht / **Peavõru**: ABS-plastik
**Hoiustamine / Hooldus / Kasutuspiirid** :
Hoidke müravastaseid kõrvaklappe enne ja pärast iga kasutamist jahedas, kuivas valguse ja külma eest kaitstud kohas. Kui kõrvaklappe ei kasutata, hoidke neid originaalpakendis.
Peske sooja vee ja seebiga. Kunagi ei tohi kasutada lahusteid, abrasiivseid või mürgiseid aineid. Mõned kemikaalid võivad olla sellele tootele kahjuliku mõjuga. Täpsemat informatsiooni tuleb küsida tootjalt.
Normaalse kasutamise korral säilitavad müravastased kõrvaklapid oma tõhususe 2-3 aasta jooksul pärast nende esimest kasutamist.
Ühenduskaar ja eelkõige tihendusrõngad võivad kasutamisel kahjustada saada, seega tuleb neid regulaarselt kontrollida, et avastada kõik praod ja müra lekkimised. Rikete leidumisel tuleb klappide kasutamine lõpetada.
Hügieeniliste kaitsete kohandamine tihendusrõngastele võib kõrvaklappide heliomadusi mõjutada.
Need kõrvaklapid võivad tundlikel inimestel allergiat tekitada, sellisel juhul tuleb lahkuda müraallika tsoonist ja müravastased kõrvaklapid eemaldada.
**Omadused** : *(Vt juuresolevat tabelit)*
**A** = Sagedus (Hz)
**B** = Keskmine summutamine (dB) / **C** = Standardhälve (dB) / **D** = Tegelik kaitse (dB)
**Summutamine dB** : **L** = Madalad sagedused / **M** = Keskmised sagedused
**H** = Kõrged sagedused / **SNR** = Keskmine summutamine.

# RU

## ПРОТИВОШУМНАЯ КАСКА (ШЛЕМ)

**Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425**
**и стандарта EN352-3:2002**

**ТР ТС 019/2011**

**Инструкция по применению** : Данную противошумную каску следует всегда носить в зашумлённых местах (уровень шума выше 80дБ). Каска подбирается в соответствии с коэффициентом поглощения (снижения) уровня окружающего шума (см. рабочие характеристики). Каска должна правильно использоваться, содержаться в надлежащем состоянии и контролироваться в соответствии с данной инструкцией. Несоблюдение настоящей инструкции по применению может привести к значительному снижению эффективности данной противошумной каски. Оправа для очков и волосы, расположенные между опорами и головой, могут повлиять на функционирование противошумной каски.
**Внимание** : Данный шлем относится к «серии средних размеров». Шлем соответствует стандарту EN352-3 для «серии средних размеров», «серии малых размеров» или «серии больших размеров». Настоящий шлем относится к «серии средних размеров», подходящих для большинства людей. Шлемы, относящиеся к «серии малых/больших размеров», предназначены для тех, кому не подходят шлемы «серии средних размеров».
**Исходные данные**: **SUZUKA 2 (252 г)** : Данные наушники можно устанавливать и использовать только на защитных шлемах серий **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Монтаж наушников на шлеме (см. схемы):** 1 – Установите раковины противошумовых наушников в нижней части щелей шлема. 2 – Застегните (с наушниками вверх) адаптеры на обеих сторонах каски в специальных пазах (раковины не подразделяются на левую и правую, т.е. могут устанавливаться с любой стороны). 3 – Поверните шарнирную траверсу вниз. 4 – Аккуратно установите раковины на уши. 5 – Осторожно подвигайте раковины так, чтобы противошумовые наушники заняли удобное положение. Стрелка (значок) "↑" должна быть направлена вверх.
**Состав**: **Раковины**: ABS / **Наушники**: пенопласт / **Дужка**: ABS-пластик
**Хранение / Уход / Ограничения в применении**:
До и после каждого использования противошумную каску следует хранить в прохладном, сухом месте, не досягаемом для солнечного света и не подверженном замерзанию. Когда каска не используется, она должна храниться в оригинальной упаковке.
Для чистки и дезинфицирования каски должна использоваться тёплая мыльная вода, после чего каску нужно вытереть мягкой тканью. Не допускается использование растворителей, абразивных или едких материалов. Некоторые химические вещества могут иметь негативное воздействие на данное изделие. Поэтому, у производителя следует запросить более подробную информацию по данному продукту.
При нормальном использовании противошумная каска сохраняет свои функциональные характеристики в течение 2 - 3 лет после первого использования.
При использовании шлем и особенно наушники могут приходить в негодность. Поэтому, их следует проверять через регулярные промежутки времени с целью выявления, например, трещин или мест утечки. В случае нахождения повреждения каска выбраковывается.
Применение гигиенической защиты для наушников может повлиять на акустические функциональные характеристики шлема.
Каска может вызывать аллергические заболевания у восприимчивых людей. Таким людям следует покинуть зону источника шума и снять противошумную каску.
**Рабочие характеристики**: *(см. прилагаемые таблицы)*
**A** = Частота (Гц)
**B** = Среднее поглощение (дБ) / **C** = Погрешность (дБ) / **D** = Эффективная защита (дБ)
**Поглощение в дБ : L** = Низкие частоты / **M** = Средние частоты
**H** = Высокие частоты / **SNR** = Среднее поглощение.

# LV

## PRETTROKŠŅA AIZSARGĶIVERES (AR GALVAS UZLIKU)

**Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām**
**un EN352-1:2002 standarta vispārējām prasībām**

**Lietošanas pamācība :** Prettrokšņa ķivere jālieto trokšņainās vietās, kur trokšņa līmenis pārsniedz 80 decibelus un tā jāizvēlas atkarībā no trokšņa līmeņa pamazināšanas rādītāja attiecībā uz apkārtējā trokšņa slāpēšanu (skatīt tehniskos datus). Pārliecinieties, ka prettrokšņa ķivere ir piemērota, pareizi noregulēta un kopta, kā arī pārbaudīta atbilstoši instrukcijai. Ja norādes pamācībā netiek ievērotas, tad ķiveres aizsardzības efektivitāte būs ievērojami vājāka. Briļļu rāmji un mati starp spilventiņiem un galvu ietekmē ķiveres aizsarg funkcijas.
**Uzmanību :** Šīs galvas uzlikas ir „vidēja izmēra kategorijas". Galvas uzlikas atbilst EN 352-1 vidēja izmēra vai maza izmēra, vai liela izmēra preču kategorijai. Vidēja izmēra galvas uzlikas der vairumam cilvēku. Mazo un lielo izmēru uzlikas paredzētas tiem, kam vidējais izmērs nav piemērots.
**Atsauce: SUZUKA 2 (252g):** Šo ausu aizsargu dēršt lietot un uzstādīt tikai uz mūsu rūpniecībā izmantojamām aizsargķiverēm ar sēriju **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.
**Ausu aizsarga uzstādīšana uz ķiveres (skatīt shēmas):** 1 – Novietot prettrokšņu ķiveres ausu aizsargu uz zemāko no ausu aizsarga gropēm. 2 – Piespraust (austiņas uz augšpusi) adapterus abās ķiveres pusēs šim nolūkam paredzētajos robos (ausu aizsargu var uzstādīt bez atšķirības kreisajā un labajā pusē). 3 – Pagriezt kustīgo balstu uz leju. 4 – Viegli nolaist ausu aizsargu uz ausīm. 5 – Bīdīt ausu aizsargu, līdz pareizi novietots trokšņa mazinātājs. Marķējumam "↑" (bulta) jābūt vērstam uz augšpusi.
**Sastāvs: Ausu uzmava&Stīpa**: ABS / **Austiņas**: porolons
**Uzglabāšana/Apkope/Lietošanas ierobežojumi:**
Pēc lietošanas aizsargķiveri novietot vēsā, sausā vietā, pasargājot no gaismas un sasalšanas. Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā.
Tīrīt un dezinficēt ar siltu ziepjainu ūdeni, nosusināt ar mīkstu lupatiņu. Nekad nelietot abrazīvas, kodīgas vielas, šķīdinātājus. Saskare ar ķīmiskām vielām var izraisīt bojājumus. Papildus informācijai konsultēties ar ražotāju. Parastos apstākļos lietota aizsargķivere saglabā trokšņu slāpēšanas efektivitāti 2-3 gadus no pirmās lietošanas.
Galvas uzlika, it īpaši austiņas, lietojot, var tikt bojātas, tādēļ nepieciešams veikt regulāru pārbaudi, lai atklātu jebkādu ieplaisājumu vai skrambu. Bojājumu gadījumā izmest atkritumos.
Higiēniskas aizsardzības pielāgošana austiņām var ietekmēt galvas uzlikas akustiskās aizsargfunkcijas.
Jūtīgiem cilvēkiem ķivere var izraisīt alerģisku reakciju, tādā gadījumā ieteicams pamest trokšņa riska zonu un novilkt prettrokšņa ķiveri.
**Tehniskie dati**: (sk. tabulu) **OTH** – nēsāt virs galvas
**A** – frekvence (Hz) **B** – vidēja slāpēšana (dB)/ **C** - standarta novirze (dB)/ **D**- reālā aizsardzība (dB)
**Trokšņa slāpēšana dB: L** - zemas frekvences (basi) / **M** - vidējas frekvences, **H** – augstas frekvences (spalgs) /**SNR** - vidēja trokšņa slāpēšana.

# LT

## APSAUGINĖS AUSINĖS NUO TRIUKŠMO (AUSINĖS),

**Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus**
**ir bendruosius standarto EN352-1:2002 reikalavimus**

**Naudojimo instrukcija:**Apsauginės ausinės nuo triukšmo visada turi būti nešiojamos triukšmingose vietose (aplinkoje, kurioje triukšmas viršija 80dB) ir turi būti parinktos pagal aplinkos triukšmo slopinimo lygio indeksą (žiūrėti savybes). Reikia įsitikinti, kad apsauginės ausinės yra tinkamai pritaikytos, sureguliuotos, prižiūrėtos ir atidžiai išnagrinėtos, kaip nurodyta šiame apraše. Jeigu bus nesilaikoma naudojimo instrukcijų, apsauginių ausinių efektyvumas žymiai sumažės. Tarp ausinių pagalvėlių ir viršaus esantys akinių rėmeliai ir plaukai gali sumažinti apsauginių ausinių efektyvumą.
**Dėmesio:**Šios ausinės priskiriamos „vidutinio dydžio kategorijai". Ausinės, atitinkančios EN352 reikalavimus, priskiriamos „vidutinio dydžio kategorijai" , „mažo dydžio kategorijai" arba „didelio dydžio kategorijai". Ausinės, priskiriamos „vidutinio dydžio kategorijai", tinka daugumai žmonių. Ausinės, kurios priskirtos „mažo/didelio dydžio kategorijai" yra pagamintos tam, kad būtų tinkamos žmonėms, kuriems netinka ausinės, priklausančios „vidutinio dydžio kategorijai".
**Informacija: SUZUKA 2 (252g):** Reikia nesideti šių ausinių ir naudoti jas tik **QUARTS, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** serijos apsauginiams šalmams pramonėje.
**Ausinių tvirtinimas prie šalmo (žiūrėti schemą):** 1. Pritaisyti ausines prie žemiausiai esančių šalmo plyšių. 2. Prisegti (ausinės į viršų) suderintuvus iš abiejų šalmo pusių tam numatytuose grioveliuose (ausinės gali būti sumontuotos nesvarbu iš kurios pusės, kairėje ar dešinėje). 3. Pasukti rankenėles į apačią. 4 . Atsargiai nuleisti ausines ant ausų. 5. Paslinkti ausines, kad puikiai apsaugotų nuo triukšmo. Todėl žymėjimas „↑" (rodyklė) turi būti nukreiptas į viršų.
**Sudėtis: Kaušelis & Lankelis**: ABS / **Pagalvėlė**: Putos
**Sandėliavimas/ Priežiūra/ Naudojimo ribos:**
Prieš ir po kiekvieno naudojimo apsaugines ausines laikyti į vėsioje, sausoje, apsaugotoje nuo tiesioginės saulės spindulių ir šalčio vietoje. Kai ausinės nenaudojamos, padėkite į joms skirtą dėklą.
Galima valyti ir dezinfekuoti šiltu muiluotu vandeniu, nusausinti švelniu skudurėliu. Niekada nenaudoti jokių skiediklių, abrazyvinių ar korozinių cheminių medžiagų. Kai kurios cheminės medžiagos gali neigiamai paveikti šį gaminį. Gamintojo galima paprašyti smulkesnės informacijos.
Normaliomis naudojimo sąlygomis apsauginės ausinės išlaiko efektyvią apsaugą 2–3 metus nuo pirmo jų panaudojimo. Ausinės, o ypač pagalvėlė, gali susidėvėti nuo naudojimo, todėl reikia jas reguliariai apžiūrėti tam, kad, pavyzdžiui, pastebėtumėte bet kokį įtrūkimą ar įskilimą. Ausinių apgadinimo atveju, jas išmeskite.
Higieninių apsaugos priemonių pritaikymas pagalvėlėms gali neigiamai paveikti apsauginių ausinių triukšmo sulaikymo savybes.
Šios ausinės jautresniems asmenims gali sukelti alerginių reakcijų; jeigu taip atsitinka, išeikite iš triukšmingos aplinkos ir nusiimkite apsauginę ausinę.
**Savybės : (**Žiūrėti pridedamą lentelę) **OTH=** Nešioti užsidėjus ant galvos
**A** = Dažnis (Hz)**B** =Vidutinis slopinimas (dB)/**C** = standartinis nuokrypis (dB)/**D** =efektyvi apsauga(dB)
**Triukšmo slopinimo lygis dB**: **L** = Žemas dažnis(pavojingas)/**M** =vidutinis dažnis**H**=Aukštas dažnis/**SNR**= Vidutinis slopinimas.

# TR

## İSİTME KORUYUCULARI (KULAK KAPATICILARI)

**2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve**
**EN352-3:2002 standardı genel koşullarıyla uyumludur.**

**Kullanım talimatları**: Kulak koruyucular gürültülü ortamlarda (gürültü seviyesi 80 dB'in üzerinde) daima kullanılmalıdır ve düşürülecek ortam gürültüsüne uyumlu atenüasyon indeksine göre seçilmelidir. Kulak koruyucuların bu talimatlara uygun bir şekilde doğru olarak takıldığından, ayarlandığından, bakım ve muayenesinin yapıldığından emin olun. Bu talimatlara uyulmaması durumunda, bu kulak koruyucuların etkinliği önemli oranda düşer. Kulak kapatıcıları ve baş arasında saç, gözlük çerçevesi vb. olmamasına dikkat edin; bu ve benzeri durumlar kulak koruyucuların performansını etkiler.
**Dikkat** :Bu kulak koruyucular "Orta boy" sınıfındadır. EN352-3 ile uyumlu kulak kapatıcılar "Orta boy" veya "küçük ya da büyük boy" olarak sınıflandırılmıştır. "Orta boy" kulak kapatıcılar genellikle kullanıcılara uyacaktır. "Küçük ya da Büyük boy" kulak kapatıcılar, "orta boy" kapatıcıların uygun olmadığı kullanıcılar içindir.
**Referanslar: SUZUKA 2 (252 g):**Bu başlık tertibatı yalnızca **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** ürün sınıflarımızdaki endüstriyel koruyucu kasklara monte edilmeli ve birlikte kullanılmalıdır.
**Başlık tertibatının başlığa montajı (bkz. diyagramlar) :** 1 – Kapatıcıları (kulak) başlık tertibatının en alttaki yuvasına yerleştirin. 2 – Kaskın her iki tarafındaki adaptörleri (kulak kapatıcılar yukarı bakacak) ilgili yuvalara geçirin (kapatıcılarda sağ ya da sol farkı yoktur). 3 – Oynar kolu aşağı indirin. 4 – Kapatıcıları yavaşça kulağınıza yerleştirin. 5 – Kulak koruyucusunu en iyi şekilde yerleştirmek için kapatıcıları kaydırın. "↑" işareti (ok) yukarı bakmalıdır.
**Kompozisyon: Kapatıcı:** ABS / **Tampon:** Köpük / **Kafa Bandı:** ABS
**Kullanım / Bakım / Tarihe göre kullanım**:
Kulak koruyucularını kullanım sonrasında serin ve kuru bir yerde, ışık ve donma koşullarından koruyarak saklayınız. Kullanılmadığı zamanlarda orijinal ambalajında sa